

■ Reorganización de departamentos en la OSG para mejorar los servicios vitales

Una reciente reorganización en la Oficina de Servicios Generales (OSG) para crear dos nuevos departamentos, Servicios Lingüísticos y Asuntos Jurídicos, Concesión de Licencias y Propiedad Intelectual, ha subrayado la relevancia de estos servicios tan necesarios: la concesión de licencias a las estructuras de AA de todo el mundo para la reproducción de la literatura; las nuevas traducciones de libros y folletos, así como la traducción de documentos y material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales; y la protección de los derechos de propiedad intelectual relacionados con la literatura y el nombre de AA. Anteriormente, el departamento de Publicaciones se encargaba de varios de estos servicios.

Bob W., el gerente general, ve este cambio como una forma de proporcionar a los empleados de la Oficina de Servicios Generales “el mejor apoyo para tener éxito”, pues estos servicios vitales se proporcionan más efectiva y eficazmente. “De lo que se trata es de hacer posible una mejor labor de Paso Doce, y creo que eso es lo que estamos haciendo con esta reorganización”, afirma Bob.

Asuntos Jurídicos, Concesión de Licencias y Propiedad Intelectual: un portal centralizado

Al estar AA activa en más de ciento ochenta países, la OSG ha observado un aumento constante de las solicitudes que se hacen cada año para obtener licencias de traducciones de la literatura de AA, desde el Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* hasta otros libros ya clásicos de AA, como *Viviendo sobrio*. Hasta hace poco, estas solicitudes se dirigían al departamento de Publicaciones, bajo cuyo cuidado se encuentran más de mil trescientos derechos de autor de diversos escritos, videos, audios y otras obras de AA.

“Desde que me incorporé a la oficina a principios de 2014 como gerente de licencias —dice David R., director de Publicaciones—, en todos los departamentos hemos estado trabajando para servir mejor a la Comunidad internacional, transmitiendo el mensaje en 100 idiomas autóctonos... y su número sigue creciendo. Elaboramos una Política y Proceso de Licencias y Traducciones; la traducimos a varios idiomas y la difundimos en las reuniones de servicio zonales y en la Reunión de Servicio Mundial. Por ello, año con año, experimentamos un aumento exponencial de los proyectos de traducción que son concluidos. Sin embargo, también acumulamos cada vez más retrasos a la hora de responder a la cada vez mayor cantidad de estas solicitudes”.



Para subsanar el retraso y satisfacer la creciente demanda, un componente clave del nuevo departamento de Asuntos Jurídicos, Concesión de Licencias y Propiedad Intelectual es un portal centralizado conocido como *Conexión de Licencias de Traducción* (TLC, por su sigla en inglés), al que la Comunidad internacional podrá acceder cuando entre en funcionamiento. La Conexión de Licencias de Traducción se encuentra en la última etapa de desarrollo, y entrará en pleno funcionamiento esta primavera. “Este portal simplificará la parte de la gestión que toca al usuario —afirma Beverly Jones-King (no alcohólica), quien se incorporó a la OSG el año pasado como administradora jurídica ejecutiva—. Si la estructura de servicio de un país ha traducido, por ejemplo, *Viviendo sobrio*, a su idioma, pueden acceder a este portal para seleccionar el libro que buscan y señalar el idioma al que lo han traducido. Al ver su solicitud, podemos responder a ella o pedir alguna aclaración, si fuera necesario. También pueden comprobar el estatus de su solicitud en el portal. Una vez que todos los documentos necesarios [para la obtención de la licencia] han sido presentados, les enviamos por nuestra parte los documentos que deben firmar; luego los firmamos nosotros y se los devolvemos”. Y para agilizar aún más el procedimiento, ahora los documentos pueden firmarse digitalmente.

Otra innovación, aparentemente pequeña pero importante: el nuevo departamento ha establecido reuniones virtuales periódicas para cualquier persona de la comunidad internacional de AA que desee hablar sobre inquietudes.

El *Box 4-5-9* es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115.

©2023 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Sitio web de la OSG: www.aa.org

Suscripciones: Individual, US \$3.50 por año; grupo, US \$6.00 por diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a nombre de AAWS, Inc., y deben acompañar al pedido. Para recibir *Box 4-5-9* en su buzón de correo electrónico, inscriban su dirección de correo electrónico en el *Servicio de Entrega Digital* de AA en el sitio web de la OSG.

Nota sobre el anonimato: De vez en cuando, en esta publicación se utilizan nombres completos o fotos de empleados de la OSG, custodios clase A y otros no alcohólicos. El anonimato de los miembros de AA se mantiene, ya que se identifican solamente con el primer nombre y la inicial del apellido.

tudes relacionadas con la concesión de licencias. “De ese modo, los nombres adquieren un rostro para que, más adelante, sepan exactamente con quién ponerse en contacto —dice Beverly—. Así podremos preguntarles directamente ‘¿Qué documento necesita? ¿Cuál es su objetivo más importante?’”.

Entre otras responsabilidades, Beverly revisa los contratos de los proveedores y de otras OSG, y se ocupa de gestionar las solicitudes de propiedad intelectual para utilizar la literatura de AA. “Por ejemplo, hay alcohólicos en recuperación que desean obtener autorización para utilizar los Doce Pasos en una obra de teatro, o cineastas que quieren exhibir el Libro Grande en una reunión de AA”. En resumen, Beverly y dos empleadas de tiempo completo —Rosa R., la administradora de licencias, y Gesi C., la coordinadora de licencias— están trabajando para superar el retraso en la traducción y la concesión de licencias para finales de año. Para lograrlo, Beverly está buscando actualmente contratar a dos nuevos empleados para completar el departamento.

El departamento de Servicios Lingüísticos asume el desafío

En febrero, el nuevo departamento de Servicios Lingüísticos entregó simultáneamente todo el material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales a los delegados en tres idiomas: inglés, francés y español; esto no se había conseguido antes con tanta antelación a la Conferencia, que se celebrará del 23 al 29 de abril.

Stéphanie Bozino-Routier (no alcohólica), quien dirige el nuevo departamento, tiene experiencia en la administración de proyectos —además de sus conocimientos de traducción—, por lo que supo cómo abordar el desafío. “Trabajé estrechamente con Diana L., quien coordina el despacho de Conferencia; ella ya había elaborado un documento de control detallado del material de referencia para la Conferencia —afirma—. Colaboramos en el proceso, el cronograma, el control de calidad y otras cuestiones. Ya se contaba con un equipo de traductores, uno para el francés y otro para el español, gracias a lo cual pudimos lograrlo. Fue toda una experiencia de aprendizaje. Nos ayudó a visualizar desde nuestra posición en Servicios Lingüísticos cómo podemos mejorar todo y el tipo de procedimientos que se necesitan. Recientemente, envié a todas las personas que participan en la elaboración del material de referencia para la Conferencia —desde el equipo de producción hasta la dirección— un formulario de evaluación que servirá para recopilar datos. En las próximas semanas, el departamento de Servicios Lingüísticos redactará un informe final del proyecto y empezará a delinear las directrices para el material de referencia para la Conferencia, en colaboración con todas las personas que intervienen”.

El departamento de Servicios Lingüísticos es responsable de la traducción de la literatura y de los miles de documentos que la OSG produce cada año en varios idiomas. El departamento también coordina los servicios de interpretación, para permitir la comunicación directa con otras estructuras de servicio de AA en todo el mundo. “Es mucho lo que hay que gestionar —dice Stéphanie—, pero, tratándose de desafíos, creo que mi actitud es más afín



con la parte optimista: ‘¿Qué oportunidades se nos presentan aquí?’”.

Stéphanie y su equipo también están atendiendo el cúmulo de solicitudes de traducción pendientes: los documentos de la Conferencia; la correspondencia de los miembros del personal, de servicios a la Comunidad; los boletines, los materiales de servicio, y los numerosos y variados encargos de traducción que surgen en el servicio diario que la OSG presta a la Comunidad. Después de reunirse con los distintos departamentos, Stéphanie decidió crear un formulario para solicitudes utilizando un software específico para la administración de proyectos y tareas, de modo que fuera posible consolidar todas las solicitudes internas. “También diseñé un cronograma de nueve meses —dice—; ello nos permitirá determinar cuál es la razón de ser de tal proyecto o iniciativa, qué personas participan y se benefician, cuáles son las prioridades, etcétera”.

El sistema optimizado le facilita sus labores a Juliette L., editora y traductora de francés, y al consultor de tiempo completo Hernán M., editor, traductor e intérprete de español; ambos asignan y editan el trabajo de los traductores independientes. Stéphanie también quiere contratar a dos nuevos traductores para su equipo. Con la ayuda complementaria, le gustaría mejorar las versiones en francés y español de aa.org, así como las traducciones al francés y al español de los libros de historia de AA, folletos antiguos y material de servicio que necesitan actualización, correcciones gramaticales y tipográficas —y, en casos que lo requieran, realizar una nueva traducción completa—, para ir eliminando poco a poco los errores y estandarizar el estilo de redacción y el vocabulario de AA.

“En definitiva —dice Stéphanie—, mi objetivo es hacer crecer el departamento de Servicios Lingüísticos, ofreciendo traducciones de la máxima calidad y otros servicios lingüísticos, incluyendo interpretación y audio, en español y francés simultáneamente con el inglés. La mejor recompensa para nuestro equipo sería recibir comentarios positivos de los miembros hispanohablantes, francófonos y angloparlantes de la Comunidad”.

Mientras tanto, la reorganización ha permitido al departamento de Publicaciones centrarse de forma más directa en sus numerosos proyectos en curso en el ámbito de la literatura. Actualmente, entre estos se incluyen el Libro Grande en lenguaje simple y llano, la quinta edición del Libro Grande, la cuarta edición en español del Libro Grande, folletos, y la distribución digital de libros electrónicos y audiolibros por medio de múltiples plataformas de proveedores, incluyendo a los proveedores de correccionales por medio de *tablets*.

En opinión de Bob W., la acertada puesta en marcha de los departamentos de Licencias y de Servicios Lingüísticos es un ejemplo de la manera en que AA puede hacer frente a los desafíos que plantean el cambio y la creciente complejidad de los servicios. “Hemos aprendido mucho gracias a los baches en el camino —afirma—. Decimos: ‘Hay que darles la vuelta; se aprende sobre la marcha’. Y hemos conseguido seguir adelante; sin tomarnos demasiado en serio, pero sin dejar de avanzar y buscar las soluciones”.

■ Las nuevas jefas de departamento aportan experiencia y conocimientos especializados a la OSG

Para supervisar los departamentos de Servicios Lingüísticos y Licencias se han incorporado recientemente a la OSG dos nuevas empleadas: Stéphanie Bozino-Routier (no alcohólica), como gerente de Servicios Lingüísticos, y Beverly Jones-King (no alcohólica), como administradora legal ejecutiva.



Stéphanie Bozino-Routier

Nacida en el norte de Francia, Stéphanie tenía casi 25 años cuando se mudó a los Estados Unidos para aprender inglés. Se licenció en lenguas extranjeras, literatura y lingüística en Hunter College, y empezó a trabajar en las Naciones Unidas en 2003. Su primer puesto en la ONU fue como traductora y redactora de transcripciones de las reuniones. Esta experiencia la inspiró para asistir al City College de Nueva York, donde obtuvo una maestría en relaciones internacionales mientras estaba embarazada de su hija, Kimaya (que en sánscrito significa “divino”). Regresó a la ONU en 2012, desempeñando diversos puestos hasta que pasó a la oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, como oficial de derechos humanos. Antes de incorporarse a la OSG el año pasado, fue oficial de operaciones en una organización canadiense de derechos humanos que ayudaba a los refugiados afganos tras la toma del poder por parte de los talibanes en 2021.

Al finalizar su contrato allí, a Stéphanie se le presentó una propuesta de empleo interesante como administradora de proyectos sénior. “Solicité el puesto por medio de un reclutador —dice—. De AA no se habló. Cuando tuve la entrevista, y me dijeron que se trataba de AA, pensé: ‘Esto es muy interesante’”. En aquel momento, Stéphanie había estado dando asesorías a una persona que estudiaba francés, quien le contó que llevaba más de treinta años en AA. Por medio de él conoció los Doce Pasos y el Libro Grande, y supo de qué manera AA había cambiado su vida. Empezaron a traducir *Reflexiones diarias* al francés cada día, como parte de sus lecciones.

Stéphanie empezó a trabajar en la OSG el 25 de octubre de 2022, un año después de la muerte de su padre por complicaciones del alcoholismo. “Para mí, eso fue algo muy significativo, muy serendípico”, cuenta. Dadas sus experiencias, “quería trabajar para una organización que tuviera una misión con la que me sintiera identificada. Con lo que me quedé de mi entrevista con Bob [el gerente general de la OSG] fue con ese sentido del servicio. A medida que amplió mi conocimiento de la organización y progreso con este nuevo departamento, planteándome mi trabajo de acuerdo con los principios de la diversidad, la

equidad, la inclusión y la accesibilidad, me entusiasma la idea de estar al servicio de AA”.

Beverly, la nueva administradora legal ejecutiva del departamento de Licencias, quien se incorporó a la OSG en agosto, nació y creció en Brooklyn, y actualmente vive en Queens. Pasó gran parte de su infancia en el Sur —su familia es originaria de Carolina del Norte—, donde se familiarizó con AA, porque su padre era un alcohólico sobrio. Después de estudiar en la Universidad St. John’s de Queens —donde se graduó en gobierno y política, con una especialización adicional en teología—, trabajó en el ámbito jurídico durante más de veinticinco años. Ha trabajado en varias empresas de nueva creación, estableciendo sus departamentos de asistencia en litigios, así como en grandes bufetes de abogados como gestora de proyectos de asistencia en litigios. También trabajó para una empresa de apoyo a litigios con sede en Virginia en numerosos contratos gubernamentales, algunos de los cuales implicaban —como ella dice— “trabajar con los federales” en diversas investigaciones. “Escuché muchas intervenciones telefónicas —añade—. ¡Fue realmente fascinante!”.

¿Y cómo llegó a la OSG? “Estaba trabajando como



Beverly Jones-King

administradora de la oficina y como asistente jurídica sénior para un bufete de abogados relacionado con el sector inmobiliario comercial —dice—. El bufete representaba a propietarios que poseían centros comerciales en todo el país; de hecho, lo hice durante varios años, y me di cuenta de que no estaba haciendo nada que satisficiera mi corazón y mi alma. En ese momento, estaba haciendo trabajo social y de divulgación para la hermandad femenina de estudiantes a la que estoy afiliada, y simplemente quería dar más de mí de lo que había estado haciendo hasta ese momento en mi carrera”.

Beverly vio anunciado en Internet el puesto vacante en la OSG y se dio cuenta de que le venía “como anillo al dedo; esa soy yo”. Recuerda que en sus entrevistas le preguntaron: “¿Por qué quiere trabajar aquí?”, y que respondió: “No sabía que me dirigía a AA hasta que llegué aquí, y entonces me di cuenta de que este era el lugar en el que quería estar”.

La experiencia que ha tenido hasta la fecha en la OSG ha profundizado su comprensión de AA. “Cuando mi papá estaba en la Comunidad —dice—, yo solía pensar: ‘AA... pues es ir a un edificio... un par de veces a la semana’. Pero ver que AA es mucho más que ese edificio, y saber que esta es la organización que ayudó a mi papá, y que estoy correspondiendo de alguna manera al lugar que lo ayudó, es una gran emoción. Para mí, es todo un placer venir a trabajar aquí cada día”.

■ La OSG les da la bienvenida a los nuevos miembros del personal

Recientemente, la Oficina de Servicios Generales (OSG) les dio la bienvenida a tres nuevos miembros del personal: miembros de AA que están coordinando y brindando servicios por medio de su trabajo en asignaciones de miembros de personal.

En la OSG, hay doce asignaciones de miembros del personal o “despachos”, que son ocupadas de forma rotativa por un grupo de profesionales que son, también, miembros de AA. Con la ayuda de asistentes, los miembros del personal brindan servicios específicos de su despacho, que cubren un vasto número de áreas relacionadas con AA, a la vez que se encargan de responder miles de consultas de la Comunidad y de personas de todo el mundo.

Se espera que los miembros del personal asuman responsabilidades como coordinar la creación de libros y folletos, intercambiar correspondencia con individuos que se encuentran en la cárcel, informar al público acerca de la Comunidad y organizar una de las convenciones internacionales más grandes del mundo. Los miembros del personal deben ser versátiles y flexibles; rotan de asignación cada dos años y deben, de la forma más fluida posible, por ejemplo, pasar de trabajar con “solitarios” y miembros de AA que se encuentran en instituciones de tratamiento a organizar la Conferencia de Servicios Generales anual, o pasar de coordinar información pública a coordinar el trabajo de los miembros del personal propiamente dicho.

Conoce a nuestros nuevos miembros del personal

Hace poco, se sumaron a la OSG tres nuevos miembros del personal. Se les asignó un despacho de servicio y tienen a cargo la correspondencia regional de áreas geográficas específicas dentro de EE.UU. y Canadá. Tanto Michael R. como Karina C. y Misha Q. están entusiasmados y agradecidos por las oportunidades que les presentan sus nuevos roles.

Michael R. se unió a la OSG en septiembre y se le asignó el despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP). Antes trabajaba como consultor independiente de asuntos de información y tecnología y desarrollo de negocios. “Estoy más que agradecido de trabajar en la OSG”, dice. “Cada mañana, cuando entro a la oficina, paso por los Archivos Históricos de la OSG, miro las fotos históricas en la pared y pienso en lo importante que es el trabajo que hacemos aquí”.

Michael reflexiona sobre su camino hacia la sobriedad y cuenta: “Empecé de muy joven. Ya a los once tomaba un montón y seguí tomando así durante mis años de adolescencia y adultez. Durante los últimos 14 años tomé todos los días, y, durante los últimos tres, tomé casi todo el tiempo, día y noche sin parar. Entre trago y trago, a veces sufría de temblores.

“Cuando me quedé sin opciones y no podía dejar de beber, cuando no podía vivir con el alcohol, pero tampoco sin él, y sinceramente quería parar, pero no podía, seguí

la sugerencia de ir a AA. Pedí ayuda, algo que no había hecho antes. Me dijeron que no tenía que volver a beber nunca más. Y, a pesar de que *yo* no estaba tan seguro, ellos lo creían, y eso me dio esperanza”.

Michael es consciente del privilegio que supone tener la posibilidad de trabajar para la Comunidad que le salvó la vida. Agrega: “Mi primer grupo base fue lo que llamo ‘la reunión de AA modelo’, un grupo de miembros veteranos amables que me llamaban ‘chico’ a pesar de que yo tenía 47 años cuando entré. Y ellos me enseñaron a poner en acción los Doce Pasos para vivir una vida sobria, productiva y feliz”.

A Michael el servicio se le dio muy fácil, y eso le dio una base sólida para su futuro trabajo en la OSG. “Aprendí del ejemplo de mi primer grupo base: darles la bienvenida a los miembros nuevos, compartir experiencias y consejos como si fuera la primera vez que tu audiencia escucha a un orador. Compartir las cosas que siempre me hacen volver. He apadrinado hombres, los he ayudado a transitar los Doce Pasos y, suena como un cliché, pero ahí está el regalo, en poder ayudar a otros en ese proceso”.

Antes de unirse a la OSG, Michael trabajaba como director de operaciones para una pequeña empresa emergente en la ciudad de Nueva York. “De hecho, la experiencia que junté en ese trabajo fue de gran ayuda para el papel que tengo ahora en la OSG”, dice Michael. “Empecé como director de oficina y eso me llevó a ser director de operaciones cuando alcancé la sobriedad. Supuso una responsabilidad tremenda, pero haber alcanzado la sobriedad me permitió estar a la altura del desafío. Todos los días debía lidiar con una tarea nueva, un informe nuevo,

un cliente nuevo, un problema logístico nuevo. En muchos aspectos, es similar al trabajo que realizo como coordinador de CCP. Aunque cuento con guías y experiencias compartidas que me ayudan, todos los días puede tocarme algo nuevo”.

Durante la época en la que bebía, Michael también trabajó un tiempo en el sector de la música. “Estaba expuesto a situaciones bastante locas”, recuerda. “De cierta manera, estaba bien beber y consumir sustancias algunas veces. En otras situaciones, que en ese momento no llegaba a comprender, había artistas que se mantenían sobrios durante las giras y que no permitían que hubiera fiestas en el estudio o en el detrás de escena. En el momento, no me molestaba; simplemente creía que no podían controlar su adicción al alcohol”.

Hoy, entre otras responsabilidades que tiene en el despacho de CCP, Michael apoya a los comités de CCP locales y los comités de tratamiento en todo EE. UU. y Canadá, brinda material de servicio de CCP y Tratamiento, coordina las exposiciones de AA en las conferencias nacionales para profesionales y ayuda a producir el boletín digital *Acerca de AA* para profesionales. También responde numerosas preguntas de profesionales que quieren aprender acerca de AA para poder ayudar a sus pacientes o clientes. Michael se acuerda de un médico del noroeste del Pacífico que le escribió a la OSG para pedir información acerca de AA para ayudar a sus pacientes. “Me puse en contacto con la coordinación del comité de CCP del área y les compartí la información del médico, y luego le respondí al profesional que alguien se contactaría con su oficina a la brevedad”, relata. “Minutos después, miré la bandeja de entrada de mi correo y vi que la coordinación de CCP del área me informaba que se habían comunicado con el médico y habían acordado reunirse a tomar un café en los próximos días para compartir información acerca de AA y después ir juntos a una reunión abierta para que el médico pudiera ver cómo funcionaba AA y aprender más sobre nosotros. Fue muy gratificante. Y es algo que sucede todas las semanas. No podría estar más agradecido con nuestros miembros de los comités de CCP locales por sus infinitas ganas de ayudar”.

Karina C. también se unió a la OSG en septiembre y se le asignó el despacho de Servicios a los Grupos. En esta asignación, sirve como persona de enlace con los grupos de AA y, también, con los intergrupos y oficinas centrales y con otras comunidades de Paso Doce.

Karina ya conocía el servicio de AA y a la Comunidad. Antes de convertirse en un miembro del personal de la OSG, llevaba más de tres años como editora asociada de *La Viña*: lideraba proyectos editoriales en español y supervisaba y dirigía el equipo editorial de la revista. Karina es bilingüe; nació y se educó en Costa Rica, tomó clases de inglés e hizo cursos universitarios de relaciones internacionales. Bebió muchísimo durante sus años de universidad. En un momento tuvo que mudarse a la casa de sus padres en Long Island y, al final, terminó mudándose a la ciudad de Nueva York.

Karina reconoce que no había mucho mercado para ella para trabajar en relaciones internacionales y dice que

■ RECORDATORIO

NUESTRA DIRECCIÓN PARA ENVIAR CONTRIBUCIONES HA CAMBIADO

Se ha establecido una casilla de correo aparte, únicamente para las contribuciones de la Séptima Tradición. Rogamos que los cheques se hagan a nombre de “General Service Board” y se envíen a:

**Post Office Box 2407
James A Farley Station
New York, NY 10116-2407**

Esta casilla de correo exclusiva nos permite procesar las contribuciones con mucha mayor eficiencia y lograr importantes ahorros para la Comunidad. También puede seguir haciendo contribuciones en línea en contribution.aa.org utilizando una tarjeta de crédito o PayPal.

Para mayor información o ayuda, puede contactar a nuestro equipo de servicios a los miembros en memberservices@aa.org o llamando al **212-870-3023**.

su carrera profesional estuvo marcada por una serie de falsos comienzos. Pasó un tiempo trabajando en la parte de marketing de empresas sin fines de lucro a las que no les iba muy bien, hizo una pasantía en una galería de arte, todo eso al mismo tiempo que trabajaba como mesera para llegar a fin de mes. Fue entonces que una vieja amiga con la que solía beber le ofreció llevarla a una reunión de AA.

“Tenía 26 años, vivía en la ciudad de Nueva York y nunca se me había ocurrido pedir ayuda antes”, se acuerda. “Pasé mucho tiempo sin saber lo que me pasaba, comparaba mi adicción al alcohol con la adicción a las drogas de mi tío (no es *tan* terrible!) e intentaba adormecerme y tragarme los sentimientos de vergüenza y culpa que sentía por decepcionar a mis padres y a mi hermano una y otra vez. Y ni que hablar del apabullante aislamiento que sufría por no querer compartir con nadie lo que estaba atravesando”.

Pero Karina se comprometió con la sobriedad y con la Comunidad enseguida. “Tuve la suerte de empezar a trabajar con una madrina tan solo unas semanas después de haber logrado la sobriedad”, dice. “Mientras trabajábamos en los Pasos, me mantenía ocupada poniéndome compromisos de servicio dentro de mi grupo base; hacía llamadas y, luego de unos meses, comencé a apadrinar a otros. Es realmente un honor poder trabajar con otros y ganar su confianza durante un proceso de tanta vulnerabilidad. Me encanta ver entrar a la gente e iluminarse como resultado del proceso de recuperación”.

“Tuve la suerte de empezar a trabajar con una madrina tan solo unas semanas después de haber logrado la sobriedad”.

Gracias a haber tenido un apadrinamiento sólido, enseguida se involucró en el servicio. “Aprendí mucho durante los primeros años acerca de los diferentes tipos de servicios en el grupo, el Intergrupo de Nueva York, las reuniones de distrito del área 49 del sudeste de Nueva York, de las asambleas, de los días de compartimiento, las convenciones y las instituciones correccionales y de tratamiento. Honestamente, durante los primeros años me sentí apabullada, pero ahora puedo ver lo mucho que aprendí sobre todas las diferentes formas en las que llevamos el mensaje de AA y mereció cien por ciento la pena”.

Karina sacó provecho de sus habilidades lingüísticas y de la experiencia que había juntado trabajando en librerías y galerías de arte a comienzos de su sobriedad: en 2018 aceptó trabajar como coordinadora de divulgación en el Grapevine y, con el tiempo, en 2019, se convirtió en editora asociada de La Viña. Ese mismo año, una universidad importante de Nueva York le otorgó un certificado de estudios profesionales en corrección y edición de revistas.

Karina comenta sobre su enrevesada carrera profesional que “la diversidad de experiencias, que fueron desde discutir dentro de un equipo, hasta tener que crear

El proyecto de video de jóvenes sigue en marcha y no hay una fecha límite para el envío de videos. Por favor envíen nuevos contenidos en video. Sus propuestas son bienvenidas en cualquier momento.

PROYECTO DE VIDEOS DE JÓVENES

Queremos recibir propuestas de videos de miembros de AA ¿POR QUÉ?
Para llevar el mensaje de AA a jóvenes en escuelas secundarias y universidades.

¡COMPARTE TU EXPERIENCIA!

Los videos deben tener una duración de 2 a 3 minutos y reflejar y respetar las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos, especialmente las tradiciones del anonimato de AA. A la hora de filmar, asegúrate de que ningún miembro de AA pueda ser identificado.

Enfócate en la experiencia de lograr la sobriedad a una edad temprana y refleja la diversidad de la Comunidad. Utiliza las historias de los compañeros para ayudar a que los alcohólicos se identifiquen.

Comparte experiencias que puedan llegar al alcohólico “joven” que todavía no ha venido a AA.

¡SÉ CREATIVO Y DIVIÉRTETE!

Las personas que envíen videos deben tener como mínimo dieciocho años de edad y residir dentro de las fronteras de la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. Los videos deben estar en inglés, español o francés.

Para mayor información, ponte en contacto con el coordinador de Información Pública, escribiendo a publicinfo@aa.org.



ESCANÉAME



www.aa.org

material de marketing o aprender a encargar mesadas de mármol para las oficinas de venta de la galería, me ayudó a desarrollar un espacio común de amabilidad y respeto en todos los niveles de interacción. Durante los últimos años continué buscando puestos de trabajo en organizaciones culturales sin fines de lucro, siempre esforzándome por no perder mi fluidez bilingüe y trabajando de mesera. Todo fue útil, enriquecedor y beneficioso porque aprendí a aceptar todo tipo de situaciones y a compadecerme de las necesidades de las personas, ya se trate de un jefe gruñón que usa casco, o de un cliente ansioso que quiere llegar a tiempo a su vuelo”.

Cuando se liberó un puesto en la OSG en 2022, Karina se sintió motivada y envió una solicitud. “Me inspira muchísimo la dedicación de la Comunidad en todos los niveles de servicio, en diferentes idiomas y en todo el mundo”, dice. “Hay un espíritu de amor por AA uniforme que se transparenta en la forma en que transitamos los desastres y la incertidumbre. Aprendí a valorar todos los puntos de vista cuando hay diferencias. Sé muy bien que hoy no soy la directora, pero estoy agradecida de tener un papel desde el cual puedo ayudar a que la obra tenga éxito. Como le conté a una amiga en un evento en el que estuve hace poco, estoy agradecida de que me hayan dado una pala para ponerme manos a la obra. No tengo palabras para describir lo mucho que disfruto de poder hablar con miembros por teléfono o juntarme con ellos en persona en eventos. Supera los límites de lo que pensé que era posible para una alcohólica hastiada como yo. Volví a tener fe en el espíritu de personas muy humanas que trabajan en conjunto”.

Misha Q. se unió a la OSG en octubre y sirve en el despacho de Accesibilidades y Comunidades Remotas. Una de sus responsabilidades es apoyar la producción de literatura sobre accesibilidades, brindar experiencia compartida sobre el trabajo con comunidades remotas, incluyendo a los militares, y coordinar la *Reunión de Solitarios e Internacionalistas* (LIM, por su sigla en inglés), un boletín bimestral confidencial que circula entre solitarios, hogareños, internacionalistas, contactos de puerto y padrinos de solitarios.

“Lo que hacemos, en esencia, es hacer posible el trabajo de Paso Doce”, explica Misha. “Así que, cuando recibimos una llamada o un correo de alguien que necesita ayuda, lo mejor que podemos hacer es conectar a esa persona con los miembros de la Comunidad de esa localidad”.

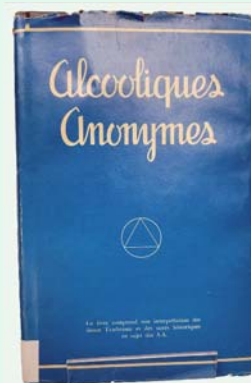
Para Misha, unirse al personal de la OSG significó irse de Iowa, donde trabajaba como profesora universitaria, a Nueva Jersey con su pareja y sus tres perros.

“He tenido la oportunidad de hacer muchos trabajos profesionales distintos”, cuenta. “Cuando logré la sobriedad, volví a la universidad, conseguí mi título de grado, y después un master y un doctorado. Más recientemente, trabajé como profesora y, antes de eso, en organizaciones sin fines de lucro y en el sector de la comunicación pública. He tenido el privilegio de poder preguntarme “¿Qué me conviene hacer ahora? ¿Qué quiere mi Poder superior para mí? ¿Cómo puedo usar lo que se me dio para servir de la mejor manera posible?”

Misha comenzó a beber de muy joven, “pero se volvió

■ ¡Feliz 60.º aniversario al Libro Grande en francés!

Este año se cumple el 60.º aniversario de la primera versión integral del Libro Grande en francés, que fue oficialmente publicada el 2 de marzo de 1963 en



Montreal, Quebec, Canadá.

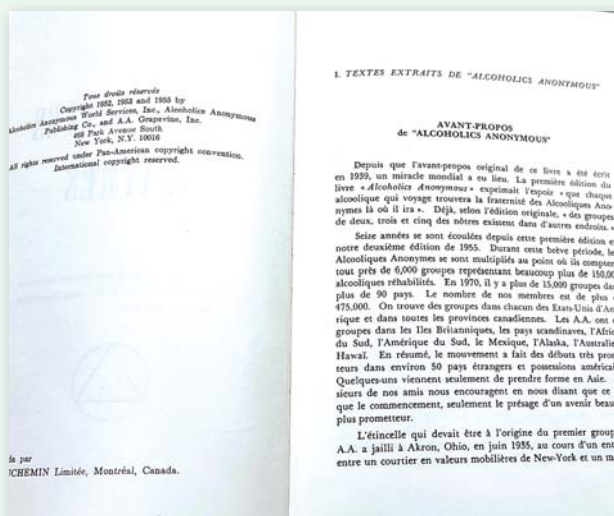
Dicha edición incluyó once historias del Libro Grande en inglés, así como ocho historias de miembros de Quebec, Francia, Bélgica y Suiza. El libro también contenía citas de *Alcohólicos Anónimos* llega a su mayoría de edad y los ensayos del cofundador Bill W. sobre las Doce Tradiciones.

El libro fue la culminación de esfuerzos por hacer

disponible literatura de AA en francés, que se remontaban a comienzos de los años 50. Tales esfuerzos incluyeron una versión más breve del Libro Grande en francés, con solamente los primeros once capítulos, que estaba disponible para la venta como copias mimeografiadas. Fue en 1959 cuando la oficina de AA en Quebec creó un comité de literatura (cuyo nombre pasó a ser “Les Éditions Françaises A.A.” en 1961) para traducir y publicar literatura de AA en francés. En 1959, la Junta Directiva de AAWS acordó explorar la posibilidad de traducir el Libro Grande al francés, y el proyecto del mismo nombre se lanzó seguidamente.

El comité de Archivos Históricos del área 87 (Sudoeste de Quebec) organizó un evento híbrido para celebrar este aniversario.

Joyeux anniversaire!



más serio en el primer año de la secundaria. La bebida no tardó mucho en tener un impacto serio en mi vida. Pasé de ser una alumna diez a una que desaprobaba y suspendían con frecuencia. De hecho, me costó terminar la secundaria.

“En vez de pasar directamente a la universidad, me mudé a Boston con una amiga e inmediatamente comencé a trabajar en dos lugares, en una licorería y en un bar. ¡Era todo un triunfo! Durante los diez años siguientes, empecé y dejé varias carreras en distintas universidades, trabajé en bares y me mudé de costa a costa. Para cuando cumplí 27, no tenía dinero, ni casa, ni trabajo, ni amigos”.

Aun así, alcanzar la sobriedad nunca era algo certero y, en los últimos días de su alcoholismo, cuando su familia le ofreció ayuda, “les dije que estaba bien”. Con el tiempo, sin embargo, aceptó su ayuda y empezó a tratarse, y fue entonces que conoció AA y que bebió por última vez, el 7 de enero de 1996. Misha recuerda beber su último trago “sin pensar ni por un segundo en las consecuencias, lo cual me asustó un montón, tanto que conseguí una madrina, me rendí y empecé a vivir la vida un día a la vez”.

Desde el principio, el servicio se volvió el fundamento de su sobriedad. “Aprendí a ponerme en el medio de AA y a asumir un compromiso de servicio para no faltar (el primero fue limpiar esas cafeteras gigantes en las reuniones de oradores de los domingos). Con mi madrina hacíamos visitas de Paso Doce muy seguido. Aprendí a atender los teléfonos de AA, a llevar a gente a centros de tratamiento y a trabajar con otros miembros nuevos. También me involucré: primero como RSG y cumpliendo otros roles de servicios generales, y después con el intergrupo y oficina central local. Tuve una madrina de servicio maravillosa”.

La experiencia que Misha ha tenido con el servicio y la conexión que ha logrado con otros miembros como

“solitaria” en el programa arroja luz sobre su trabajo hoy. “Haber asumido este rol que tiene un impacto tan poderoso en la sobriedad de la gente me llenó de humildad”, dice.

Una experiencia fuerte que Misha recuerda de su asignación es un correo que recibió de una mujer que quería recordarle a la OSG que ella estaba disponible como contacto de AA en Zanzíbar y la República Democrática del Congo. “Reconocí el nombre de inmediato: había sido mi amiga virtual cuando era una solitaria. En 2011-2012 estaba viviendo en Bangladesh. En mi pueblo, la internet funcionaba muy mal, si es que funcionaba. Las reuniones virtuales se hacían prácticamente imposibles, pero podía enviar correos, y ese contacto que tenía por *mail* con otros miembros de AA y solitarios en Estados Unidos es lo que me sostenía.

“Así que, cuando, como miembro del personal de la OSG, recibí un correo de alguien que había sido una voz de cordura y serenidad cuando realmente lo necesitaba, me acordé del poder de este programa, que se puede compartir tanto en persona, como por teléfono, videollamada, carta o correo electrónico”.

Atenta a su crecimiento espiritual, Misha asiste a la Conferencia Internacional de Mujeres, una conferencia cerrada de AA para mujeres que se celebra todos los años desde 1965. “Cada año se organiza en una ciudad distinta”, señala, “y es por eso que tengo amigos de AA en casi todos los rincones de Estados Unidos y Canadá”. Creo que asistir todos los años es una inversión para mi crecimiento espiritual y una forma de recordarme que AA es mucho más grande que mi pequeña ciudad o mi grupo base”.

■ Aumento de los precios de la literatura de AA a partir del 3 abril de este año

A partir del 3 de abril de 2023, los precios de los libros y folletos en inglés, español y francés aumentarán. La nueva lista de precios está disponible en https://www.aa.org/sites/default/files/literature/Price%20List%20Effective%204_3_23.pdf y el aumento se verá reflejado en la tienda en línea en <https://onlineliterature.aa.org>.

Mantendremos la tabla de cargos reducidos de envío así como la oferta de descuentos por volumen de títulos mixtos que se adoptó en 2022.

Lea más acerca del incremento de precios aquí: <https://www.aa.org/sites/default/files/literature/Price%20Increase%202023.pdf>

Muchas gracias por su comprensión y su apoyo constante.



Descarga de audios
¡Selecciona tus temas favoritos!

SOLO \$11.99 c/u

Acabamos de convertir nuestra selección de audios en formato de disco, a archivos de audio descargables para que puedas disfrutarlos en tu celular, computadora, tableta, iPod, o cualquier otro dispositivo electrónico.

TEMAS DISPONIBLES

LA VIÑA

- Historia de la Viña (Discos I, II y III)
- Lo Mejor de Bill en CD
- La Historia de AA
- Despertares Espirituales (Discos I y II)
- Las Doce Tradiciones (Discos I y II)
- El Grupo Base CD (Discos I y II)

¡Descárgalo ahora!
aavina.org/tienda

CONVOCATORIA DE SOLICITUDES:

■ Miembro de comité invitado(a) para el comité de Literatura de los custodios

El comité de Literatura de los custodios tiene una vacante para un miembro de comité invitado (MCI). El comité está buscando a la persona adecuada para ocupar este puesto y recibirá de buen grado todas las recomendaciones.

Entre las cualidades más deseables para este puesto de MCI están:

- Conocimiento y experiencia o familiaridad en el uso de las herramientas actuales de tecnología y comunicaciones.
- Disponibilidad para asistir a las reuniones del comité de Literatura de los custodios, inclusive los fines de semana de la Junta de Servicios Generales (generalmente el último fin de semana de enero, julio y octubre), así como a una reunión durante la Conferencia de Servicios Generales. Disponibilidad de tiempo para participar en subcomités del comité de custodios, según se designe.
- Por lo menos cinco años de sobriedad continua.
- Capacidad de trabajar dentro de la estructura de comités.
- Experiencia en el servicio de AA y en llevar el mensaje al alcohólico de habla hispana (es preferible una persona bilingüe).

Al convocar solicitudes para todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad está comprometida con la creación de un gran archivo de personas calificadas que reflejen la inclusividad y diversidad de AA propiamente dicha.

Para obtener un formulario de currículum para esta vacante, contacte al despacho de Literatura en la OSG: 212-870-3019, o literature@aa.org.

Los currículums deben enviarse a la Oficina de Servicios Generales a más tardar el **15 de mayo de 2023**.

SOLICITUD DE HISTORIAS:

■ Folleto “AA para los nativos norteamericanos”

El Comité de Literatura de los custodios ha lanzado una solicitud de historias en respuesta a la acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 acerca del folleto “AA para los nativos norteamericanos alcohólicos”. La acción recomendable manifestó que el folleto sea actualizado para incluir historias actuales de recuperación y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo. El comité está buscando historias de recuperación de todas las comunidades indígenas en la estructura de AA de los Estados Unidos y Canadá.

Las historias de recuperación pueden incluir lo siguiente, sin limitación:

- Experiencia, fortaleza y esperanza
- Pasos, Tradiciones y Conceptos
- Diversidad étnica, cultural, de género y LGBTQ
- Diversidad de estatus social
- El apadrinamiento
- Servicio en AA
- La seguridad y el racismo
- Militares
- Sobriedad y salud mental
- Experiencia en reuniones de AA
- Ateos y agnósticos
- Experiencias de principiantes
- Reconexión cultural

El formato sugerido para los manuscritos escritos a máquina es de 500 a 1000 palabras, interlineado a doble espacio y tamaño de letra 12. Las historias escritas a mano deben ser de unas 5 a 8 páginas. Incluya su nombre completo, dirección, correo electrónico y teléfono en la primera página de la historia que envíe. Le recomendamos que guarde una copia de su manuscrito en sus archivos. Se mantendrá el anonimato de todos los autores, sin importar si su historia es o no seleccionada para su publicación.

Fecha límite: 31 de octubre de 2023

Envíe su historia por correo electrónico a: pamphletstories@aa.org. Escriba lo siguiente en la línea del asunto: “AA para los nativos norteamericanos alcohólicos”.

¡PRÓXIMAMENTE EN SEPTIEMBRE DE 2023!

¡ILLEGAN LAS NUEVAS APLICACIONES DEL GRAPEVINE Y LA VIÑA!

- Lea o escuche cada edición
- Realice búsquedas en nuestro enorme archivo de GV y LV
- Lleve un conteo de su sobriedad y un seguimiento a sus prácticas espirituales
- Comparta sus opiniones sobre los artículos
- Comparta historias de AA y eventos del área con amigos
- Encuentre reuniones y conéctese al sitio de aa.org

¡ES FÁCIL DE USAR!
¡Lleve al GV y a LV dondequiera que vaya!

Dele un vistazo a este espacio:
www.aalavina.org

Visite la Oficina de Servicios Generales

LA PRIMAVERA ES UNA ÉPOCA MAGNÍFICA PARA VISITAR LA OSG EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

Los visitantes a la Oficina de Servicios Generales son bienvenidos de lunes a viernes, de las 9 a.m. a las 3 p.m.

Hay visitas guiadas de unos 45 minutos de duración, que están programadas para las 10 a.m., 11 a.m. y 2 p.m.

Los viernes, la OSG ofrece una reunión abierta de AA a las 11 a.m. También se brinda una visita guiada luego de la reunión, a las 12:15 p.m.

PROGRAME SU VISITA A LA OSG

Según la política del propio edificio, todos los visitantes deben registrarse con antelación para poder tener acceso al mismo. Por ello, les recomendamos que se pongan en contacto con nosotros antes de la visita, para que podamos ingresar sus datos en el sistema de seguridad del edificio.

Estamos ubicados en 475 Riverside Drive
(la entrada al edificio es por 61 Claremont Avenue).



Los grupos de diez o más personas deben avisarnos de sus planes de visita antes de venir, para que podamos programar y organizar la visita aquí en la Oficina de Servicios Generales.

Para agendar su visita, envíe un correo a gsotours@aa.org o bien llame al **212-870-3430**.

Para más información sobre las visitas a la OSG, incluyendo detalles de la ubicación, nuestra política de COVID-19, e información sobre la compra de literatura, visite <https://www.aa.org/es/visiting-the-gso>.

Tenga en cuenta que el edificio estará cerrado a los visitantes el 7 de abril, 29 de junio, y el 3 y 4 de julio.

Marquen sus calendarios y hagan sus planes para asistir a la Convención Internacional de AA 2025

Vancouver, Columbia Británica, Canadá



Del 3 al 6 de julio de 2025

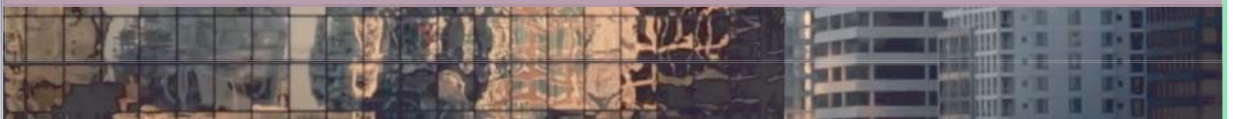


Vancouver dará la bienvenida a los miembros de AA de todo el mundo a la Convención Internacional de 2025. En esa ocasión se celebrará el 90.º aniversario del inicio de nuestra Comunidad.



Pueden visitar la página web de la convención en www.aa.org/international-convention para mayor información, las últimas novedades y preguntas frecuentes. A medida que se acerque la Convención, actualizaremos nuestro sitio web con información sobre la inscripción.

Organizada cada cinco años, la Convención Internacional de AA celebra el aniversario de la primera reunión de Bill W. con el Dr. Bob y el nacimiento de Alcohólicos Anónimos en 1935. En la Convención, los miembros y sus familias y amigos de todo el mundo asistirán a reuniones, mesas de trabajo, bailes y eventos. Un momento destacado es la tradicional ceremonia de las banderas, que celebra la sobriedad en el mundo entero.



¡Celebremos juntos la sobriedad en Vancouver en 2025!

NOTA: Debido al impacto de la pandemia de COVID-19, es posible que los eventos se cancelen o se celebren en línea. Póngase en contacto con los coordinadores de los eventos listados antes de hacer sus planes.

Calendario de eventos

La presente lista de eventos se ofrece tan solo como un servicio a los lectores, sin que implique el respaldo de la Oficina de Servicios Generales. Por favor, tenga en cuenta que no podemos verificar la exactitud, relevancia, puntualidad o cabalidad de los datos proporcionados por un sitio enlazado. Para obtener información adicional, utilice por favor los datos de contacto proporcionados para el evento.

Abril

- 7-9 — *Vancouver, British Columbia, Canada.* 51st Annual North Shore Round Up. Escribir a: Ch., Box 91086, West Vancouver, BC V7V 3N3; Info: www.northshoroundup.com
- 14-16 — *Erie, Pennsylvania.* Swing Into Spring Conference. Escribir a: Ch., Box 1357, Erie, PA 16512-1357; Info: www.aeriepa.org; Email: erieconf@aol.com
- 20-23 — *Eureka Springs, Arkansas.* Springtime in the Ozarks. Escribir a: Ch., Box 1913, Bentonville, AR 72712; Info: www.springtimeintheozarks.com
- 20-23 — *San Jacinto, California.* IEAAC (Inland Empire Convention). Escribir a: Ch., Box 189, Colton, CA 92324; Info: www.ieaac.org
- 21-23 — *Manchester Village, Vermont.* Area 70 Vermont 57th Annual Convention. Escribir a: Ch., Area 70 Convention, Box 382, Arlington, VT 05250; Email: area70convention@gmail.com
- 21-23 — *Saint Louis, Missouri.* 15th Annual Spring Fling Convention. Escribir a: Ch., Box 22002, St. Louis, MO 63126; Info: www.springflingstl.com
- 27-30 — *Kona, Hawaii.* Big Island Bash. Escribir a: Ch., Box 390727, Keauhou, HI 96739; Info: www.bigislandbash.com
- 28-29 — *Ardrossan, Alberta, Canada.* District 61, 12th Annual AA Roundup; Email: d61roundup@gmail.com
- 28-29 — *Manhattan, Kansas.* The Week That Was 46th Anniversary. Escribir a: Ch., Box 1283, Manhattan, KS 66505.
- 28-30 — *London, England.* London International Convention. Escribir a: Ch., St Katherine's Way, London, England E1W 1LD; Info: <https://londonaaconvention.com/>

Mayo

- 4-7 — *Grants Pass, Oregon.* 47th Annual Rogue Roundup — "Banded Together". Escribir a: Ch., Box 1741, Grants Pass, OR 97528-0148; Info: www.rogueroundup.com

- 5-6 — *Grand Rapids, Minnesota.* Iron Range Get Together. Escribir a: Ch., Box 855, Hibbing, MN 55746; Info: <https://aaminneapolis.org>
- 5-7 — *Lake Jackson, Texas.* 27th Annual Mouth of the Brazos Conference. Escribir a: Ch., Box 1641, Clute, TX 77531; Email: corey.c@aa-seta.org
- 19-20 — *Magog, Quebec, Canada.* 39e Congrès AA — District 88-11. Escribir a: Ch., 192-3, Rue Ruisseau Rouge, Magog, Quebec, Canada J1X 5J6; Info: <https://aaregion88.org/accueil/nos-districts/district-88-11-magog/>
- 19-21 — *Aundeck Omni Kaning First Nation, Ontario, Canada.* Manitoulin Island and Espanola Rainbow Roundup. Escribir a: Ch., 46 Breton Road Sault Ste Marie, Ontario. P6B 5W3; Info: www.rainbowroundup.ca
- 19-21 — *Burns Lake, British Columbia, Canada.* Burns Lake Round Up. Escribir a: Ch., 5040 Babine Lake Road, Burns Lake, BC V0J 1E0; Email: BLROUNDUP@outlook.com
- 19-21 — *Oklahoma City, Oklahoma.* Area 57 (OK) 2023 State Conference. Escribir a: Ch., Box 18996, Oklahoma City, OK 73154; Info: conf_chair@aaoklahoma.org
- 26-28 — *Dallas, Texas.* LX Asamblea Hispana del Estado de Texas; Escriba a: Coordinador, Box 803716, Dallas, TX 75380.
- 26-28 — *Bloomington, Minnesota.* Gopher State Roundup 48. Escribir a: Ch., Box 390533, Minneapolis, MN 55439-2026; Info: www.gopherstateroundup.org.

Junio

- 2-4 — *Burlington, Massachusetts.* Northeast Regional Forum Escribir a: General Service Office, Regional Forums Desk, 475 Riverside Drive, 11th Floor, New York, NY 10115; Info: regionalforums@aa.org
- 2-4 — *Newark, Vermont.* Northeast Kingdom Men's Retreat. Escribir a: Ch., NEK Retreat, Box 261, East Burke, VT 05832.
- 9-11 — *San Antonio, Texas.* 76th Annual Texas State AA Convention. Escribir a: Ch., 5431 Timber Canyon, San Antonio, TX 78250; Info: <https://txaaconvention.org/>
- 9-11 — *Saint John, US Virgin Islands.* Camp EZ Duz It. Escribir a: Ch., Box 151 St Thomas, US Virgin Islands 00804; Info: SpecialeventsD14A15@gmail.com
- 9-11 — *Tallahassee, Florida.* Founders Day Florida Style. Escribir a: Ch., 1700 N. Monroe Street, Ste. 11221, Tallahassee, FL 32303; Info: www.foundersdayflorida.org
- 23-25 — *Portland, Oregon.* Pacific Northwest Conference. Escribir a: Ch., Box 1988 Waldport, OR 97394; Info: www.PNC1948.org

- 23-25 — *South Bend, IN.* 70th Indiana State Convention and East Central Regional Conference; Escribir a: Ch., Box 926, Griffith, IN 46319. Info: stateconvention@area22indiana.org

Julio

- 7-9 — *Auburn, Alabama.* Area 1 Assembly. Escribir a: Ch., 2135 Interstate Dr., Box 209, Opelika, AL 36801; Info: www.aaarea1.org
- 20-23 — *Waynesville, North Carolina.* 76th North Carolina Convention. Escribir a: Ch., Box 41451, Raleigh, NC 27629; Info: www.aanconvention.com
- 21-23 — *Bonita Springs, Florida.* Florida Conference of Young People in AA. Escribir a: Ch., Box 272, Estero, FL 33928; Info: www.SW239Bid.com
- 21-23 — *Carrabassett Valley, Maine.* Area 28 — 44th Maine Area Roundup. Escribir a: Ch., Box 2892, Waterville, ME 04093; Info: www.MaineRoundup.org
- 21-23 — *Fishtail, Montana.* Beartooth Mountain Conference. Escribir a: Ch., Box 23406, Billings, MT 59104; Info: www.beartoothmountainconference.com
- 28-30 — *Hot Springs, Arkansas.* 83rd "Old Grandad" Arkansas State AA Convention. Escribir a: Ch., Box 7245, Little Rock, AR 72217; Info: www.oldgrandadconvention.com
- 28-30 — *Jefferson City, Missouri.* 73rd Annual Missouri State Convention. Escribir a: Ch., 1525 Hampton Hall Dr. #6, Chesterfield, MO 63017; Info: <https://mostateconvention.org>
- 28-30 — *Kenai, Alaska.* 47th Wilderness Jamboree. Escribir a: Ch., Box 1625, Kenai, AK 99611; Info: www.aakenaipeninsula.org
- 28-30 — *Pinedale, Arizona.* Promises in the Pine Campout. Escribir a: Ch., Box 1167 Show Low, AZ. 85901.

Agosto

- 4-6 — *Hunt Valley, Maryland.* 51st Annual Area 29 Maryland State Convention. Escribir a: MGS Convention Box 9879, Towson, MD; 21284; Info: Stateconvention@marylandaa.org
- 10-13 — *Tampa, Florida.* 66th Florida State Convention. Escribir a: Ch., Box 422 Lutz, FL 33548; Info: <https://66.floridastateconvention.com>
- 11-13 — *Fairborn, Ohio.* 67th Annual Ohio State Convention. Escribir a: Ch., Box 684 Dayton, OH 45401; Info: www.aaarea56.org
- 18-20 — *Summerville, South Carolina.* 27th Annual Southeast Woman To Woman Conference. Escribir a: Ch., SEWTW 2023, Box 61, Ladson, SC 29456; Info: www.sewomantowoman.org